

FM Mattsson  
Box 480  
SE-792 27 MORA  
SWEDEN  
www.fmmattsson.com

**STIAC**  
1002  
0196/03  
SC0996-13  
Kontroll Sintef

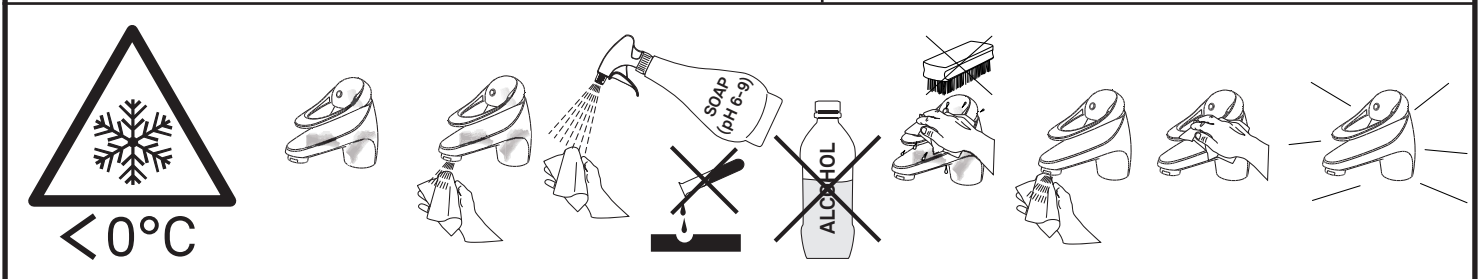
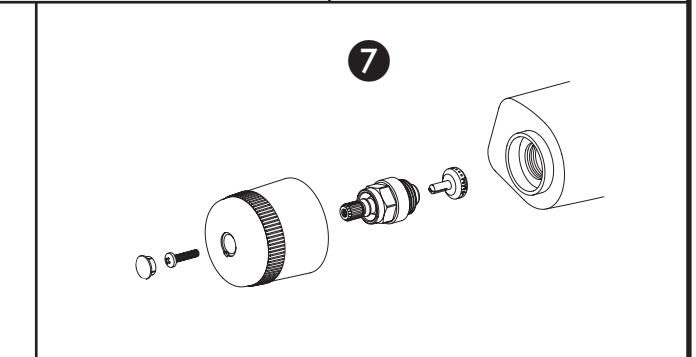
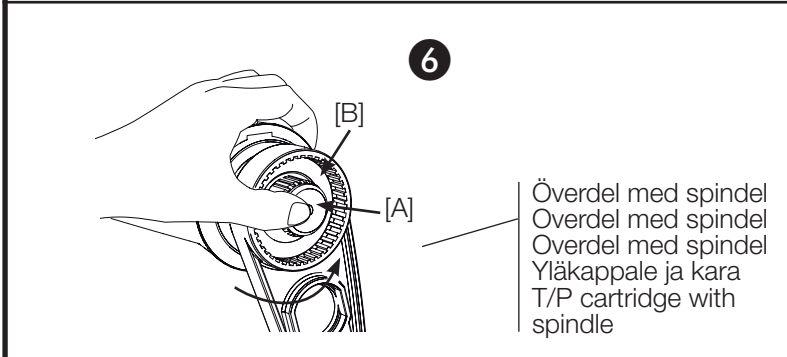
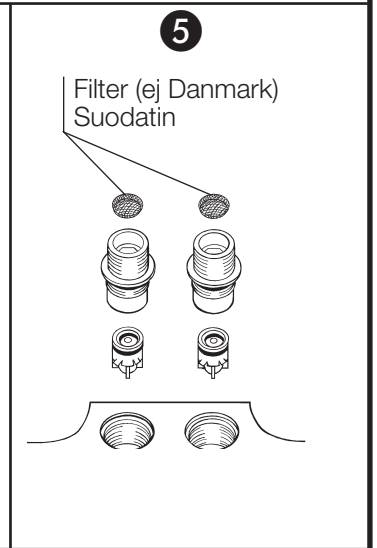
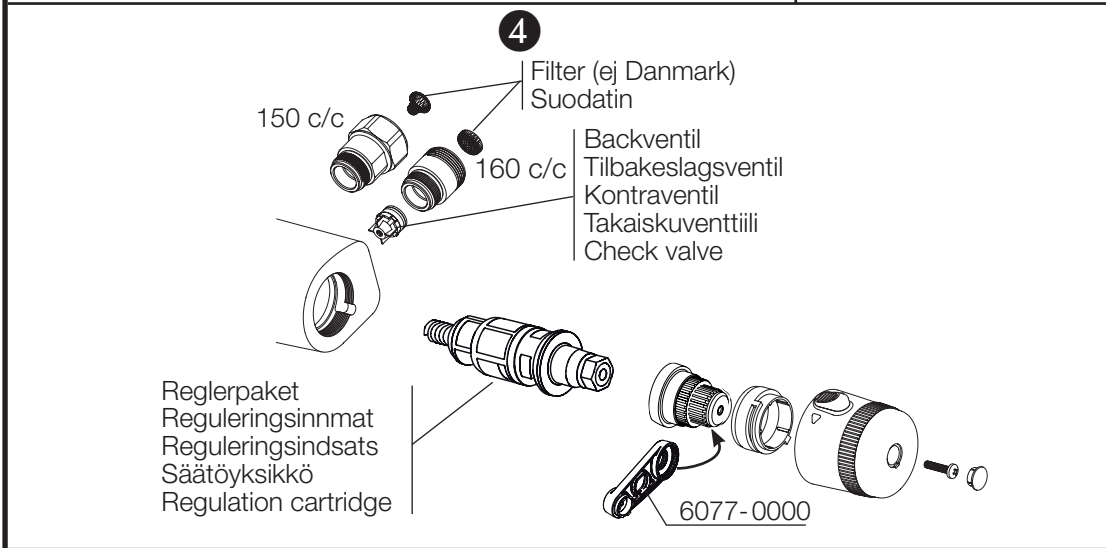
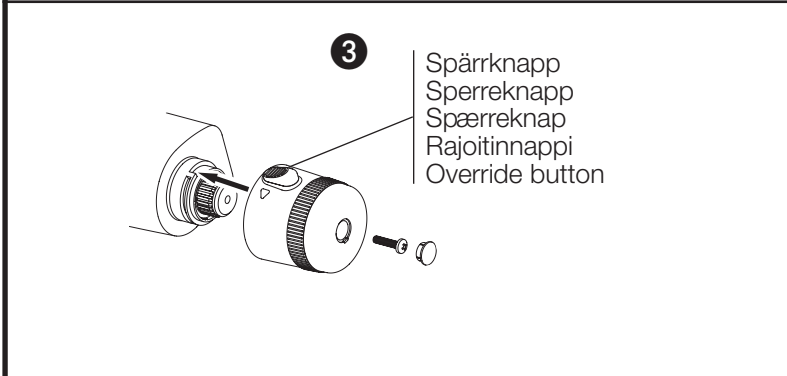
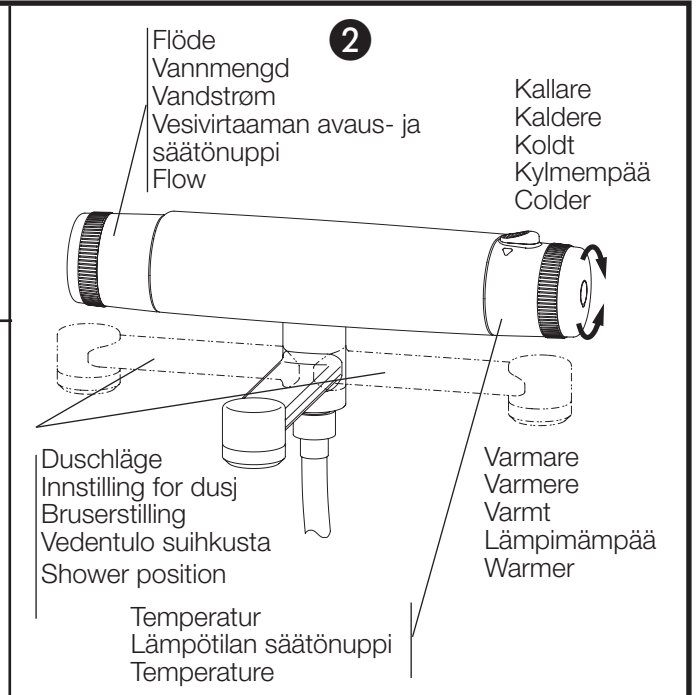
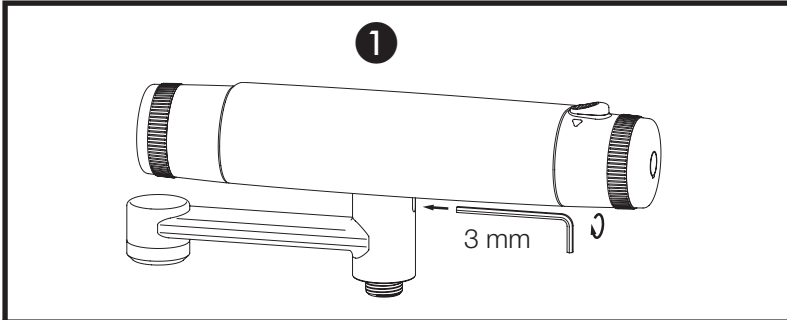
PRODUKTSERTIFIKAT  
PS 0956  
SINTEF Bygghelse

PRODUKTSERTIFIKAT  
PS 0957  
SINTEF Bygghelse

**STF**

**va** VA 1.43 19193

Rev. 005 – 14.01. FMM nr 08839480





## SVENSKA

Stäng alltid av vattnet till blandaren, vid servicearbete. (Utom vid kalibrering av temperatur.)

(Se bilder på 1:a sidan).

### 1 Montering av pip

Skjut upp pipen på blandarens utloppsnyckel och vrid den i läge rakt till vänster, som bild 1 visar. Tryck upp pipen mot blandarhuset och samtidigt skruva fast den, i vänsterläge, med en 3 mm insexnyckel.

### 2 Reglage

Pipen fungerar också som duschomkastare. När den är riktad rakt framåt kommer vattnet ur pipen. När den står i sidoläge kommer vattnet ur duschen.

### 3 Kalibrering av temperatur

När temperaturratten är vriden till spärrgränsen (alltså så långt det går utan att trycka på spärrknappen), bör vattnet vara lagom varmt för dusch och bad (ca 38°C). Blandarna levereras med temperaturspärren inställd på 38°C. Om vattnet är för varmt eller för kallt vid spärrgränsen kuggas ratten om (kalibrering).

### 4 Åtgärder vid funktionsfel

Om blandaren ger för lite vatten eller om temperatur-reglering eller temperatur-hållning är dålig, börja med att göra ren filtren. Hjälper inte detta byt reglerpaket. Vid byte av backventiler i inloppen demonteras först anslutningsnipplarna. Niplarna G 3/4 (150 c/c) är vänstergängade.

### 5 Blandare 40 c/c

Backventilerna är placerade inne i inloppsnipplarna. Niplarna demonteras med insexnyckel 10 mm.

## NORSK

Steng alltid av vannet til batteriet ved servicearbeidet. (Bortsett fra ved kalibrering av temperatur.)

(Se bilder på 1:a sidan).

### 1 Montering av utløpstut

Skiv utløpstuten opp på batteriets tutnyckel og vri den slik at den peker rett til venstre, som vist på bildet 1. Trykk utløpstuten opp mot batterihuset, fremdeles pekende mot venstre, og skru den fast med 3 mm umbrakonøkkel.

### 2 Omkaster

Utløpstuten fungerer også som omkaster. Når den peker rett frem kommer vannet ut av utløpstuten.

Vrir du den til en av sidene kommer vannet i dusjen.

### 3 Kalibrering av temperatur

Når temperaturrattet er vridt til sperregrensen (så langt det går uten å trykke på sperreknappen) bør vannet være passe varmt for dusj og bad (ca 38°C). Batteriet leveres med temperatursperre innstilt på 38°C. Om vannet er for varmt eller for kaldt ved sperregrensen, vri på spindelen/rattet (kalibrering).

### 4 Reparasjon ved funksjonsfeil

Om batteriet gir for lite vann, om temperaturreguleringen eller temperaturholdingen er dårlig, begynn da med å rengjøre filterene. Hjelper ikke dette, bytt reguleringsinnmaten. Ved byte av tilbakeslags-ventilene i innløpet, demonteres først kuppingsmutterne. Mutterne (3/4) er venstregjengede (links).

### 5 Batteri med 40 c/c

Tilbakeslagsventilene er plassert inne i innløpsnipplene. Niplene demonteres med 10 mm Umbrakonøkkel.

### 6 Demontering och montering av överdel

Tryck in spindel [A] och håll fast den så att den inte roterar med, samtidigt som muttern [B] skruvas med FM Mattssons serviceverktyg (Art.nr. 6077-0000). Dra ut reglerpaketet och montera den nya i omvänd ordning.

**Skador som orsakas till följd av spänningskorrosion som uppstår på grund av vattnets eller den omgivande miljöns beskaffenhet samt felaktig montering inkluderas inte i produktansvaret.**

### 7 Byte av packning

#### Rengöring av strålsamlare

På blandare med strålsamlare lossas strålsamlaren emellanåt för rengöring av insatsen. Är insatsen förkalkad tvättas den i ättikslösning.

**Ger endast kallt eller varmt vatten. Blandaren reagerar inte vid temperaturreglering:**

Blandaren är felinkopplad. Stäng först av inkommande vatten. Varmvatten ska kopplas in på blandarens vänstra sida (vid mängdreglering).

#### Vid risk för frost

Om blandaren kommer att utsättas för yttre temperaturer lägre än 0 °C (t.ex. i uppvärmda fritidshus) ska vattenledningar och blandare tömmas på vatten. Lämna blandaren i öppet läge. Alternativt kan blandaren demonteras och förvaras i uppvärmt utrymme.

#### Tekniska data

Blandaren är avsedd för:

Kallvatten min 5°C - max 25°C.

Varmvatten min 50°C - max 80°C.

Vattentryck min 50 kPa - max 1000 kPa.

**Uttjänta produkter kan återlämnas till FM Mattsson för återvinning.**

### 6 Demontering og montering av overdel

Trykk inn spindelen [A] og hold den fast slik at den ikke roterer, og skru samtidig ut mutteren [B] med FM Mattssons serviceverktøy (art. nr. 6077-0000). Trekk ut reguleringsinnmatet og monter den nye i omvendt rekkefølge.

**Skader som kommer som en følge av spenningskorrosjon som oppstår som en følge vannets eller utenforliggende årsaker samt feilaktig montering dekkes ikke.**

### 7 Byte av pakning

#### Rengjøring av strålesamlere

På batterier med strålesamlere løsnes denne iblant, for rengjøring av innmaten (silene). Er det forkalket her, vaskes den i eddikoppløsning.

**Gir bare kaldt eller varmt vann. Blandebatteriet reagerer ikke ved temperaturregulering:**

Blandebatteriet er feil tilkoblet. Steng først av innkommende vann. Varmt vann skal kobles til på blandebatteriets venstre side (ved mengderegulering).

#### Ved fare for frost

Hvis blandebatteriet kommer til å bli utsatt for ytre temperaturer lavere enn 0 °C (f.eks. i uoppvarmede hytter), må vannledningene og batteriet tømmes for vann. La kranen stå i åpen posisjon. Alternativt kan blandebatteriet demonteres og oppbevares i et oppvarmet rom.

#### Tekniske data

Batteriet er beregnet for:

Kaldtvann min 5°C - maks 25°C.

Varmtvann min 50°C - maks 80°C.

Vanntrykk min 50 kPa - max 1000 kPa.

**Kasserte produkter kan leveres til Ostnor Norge for gjenvinning.**

**DANSK**

Luk altid for vandtilførslen til armaturet ved service-eftersyn. (Undtagen ved kalibrering).

(Se billeder på side 1).

**1 Montering af tud**

Skub tuden op på armaturets udløbsnippel. Drej tuden til venstre, som bil-lede 1 viser. Tryk tuden op mod armaturet og spænd den fast med en 3 mm umbraconøgle.

**2 Regulering**

Tuden fungerer som omskifter. Når den har retning fremad kommer vandet ud igennem tuden. Når den har retning til en af siderne, kommer vandet ud af bruseren.

**3 Kalibrering af temperatur**

Når temperaturgrebet er drejet til spærregrensen (eller så langt det kan drejes uden at aktivere spærreknappen) bør vandet være passende varmt til brus og karbad (ca. 38°C). Batteriet leveres med temperaturspærring indstillet på 38°C. Hvis vandet er for koldt eller for varmt ved spærregrensen, afmonteres grebet, temperaturen justeres, hvorpå grebet monteres igen.

**4 Udbedring af funktionsfejl**

Hvis armaturet giver for lidt vand, eller hvis temp-eratureguleringen ikke fungerer rigtigt, så start med at rengøre filtrene. Hjælper dette ikke, udskiftes reguleringsindsatsen. Ved udskiftning af kontra-ventilerne, afmonteres tilgangsomløberne først. Omløberne G ¾ er med links-gevind.

**5 40 c/c armaturer**

Kontraventilerne er placeret inde i tilgangsniplerne. Niplerne afmonteres med en 10 mm Umbraco.

**6 Afmontering og påmontering af overdel**

Tryk spindlen [A] ind, og hold den fast, så den ikke roterer med, samtidig med at møtrikkerne [B] skrues med FM Mattssons serviceværktøj (art.nr. 6077-0000). Træk reguleringsindsatsen ud, og monter den nye i omvendt orden.

**7 Udskiftning af pakning****Rengøring af perlator**

Skru perlatoren af og fjern smudspartikler. Kalkbelægninger fjernes med eddikeopløsning.

**Giver kun koldt eller varmt vand. Blandingsbatteriet reagerer ikke ved temperaturregulering:**

Blandingsbatteriet er tilsluttet forkert. Luk først for vandtilgangen. Det varme vand skal tilsluttes på blandingsbatteriets venstre side (ved vandflowreguleringen).

**Ved risiko for frost**

Hvis blandingsbatteriet kan blive udsat for ydre temperaturer under 0 °C (fx i et uopvarmet fritidshus), skal vandledninger og blandingsbatteri tømmes for vand. Lad blandingsbatteriet stå åbent. Alternativt kan blandingsbatteriet afmonteres og opbevares i et opvarmet rum.

**Tekniske data**

Batteriet er beregnet for:  
Koldt vand min 5°C - maks 25°C.  
Varmt vand min 50°C - maks 80°C.  
Vandtryk min 50 kPa - maks 1000 kPa.

**FM Mattsson tager gamle armaturer retur til genanvendelse.****SUOMEKSI**

Sulje aina sekoittajaan tuleva vedentulo ennen huoltoa.

(Paisi lämpötilan kalibroinnin ajaksi.)  
(Katso kuvat toiselta puolelta).

**1 Juoksuputken asennus**

Laita juoksuputki hanan nippaan. Käännä putki vasemmalle, kuten kuva 1 osoittaa. Paina juoksuputkea sekoittajan runkoa vasten ja ruuvaa se samalla kiinni sen ollessa käännettynä vasemmalle 3 mm:n kuusiokoloavaimella.

**2 Vaihdin**

Juoksuputki toimii myös kuten suihkuvaihdin.  
Kun se on suoraan eteenpäin tulee vesi putkesta.  
Kun juoksuputki on sitten käännetty sivuun tulee vesi suihkusta.

**3 Lämpötilan kalibrointi**

Tarkista sekoitetun veden lämpötila  
Kun lämpötilanuppi on kierrettynä rajoitinnappiin asti (eli niin pitkälle kuin se menee painamatta rajoitinta) tulee veden olla sopivan lämmintä kylpyä tai suihkua varten (noin 38°C). Toimitettaessa, sekoittimen rajoitin on asetettu 38°C lämpötilalle. Jos vesi on liian lämmintä tai kylmää rajoitinnapin kohdalla, asia korjataan seuraavasti (kalibrointi):

- Laske vettä ja asettele sen lämpötila sellaiseksi kuin sen halutaan olevan rajoittimen kohdalla (tällöin täytyy mahdollisesti painaa rajoitinnappia). Sulje veden tulo (päähanaa ei tarvitse sulkea).
  - Kierrä auki lämpötilanupin keskiöruuvi. Vedä nuppi suoraan irti muuttamatta asettelua.
  - Pane nuppi takaisin siten, että rajoitinnappi on ylöspäin.
- Nupin sisällä oleva kohouma tulee esterenskaan oikealle puolelle.- Kierrä keskiöruuvi kiinni.
- Tarkista sekoitetun veden lämpötila

**4 Toimintahäiriöiden korjaaminen**

Jos sekoitin ei anna tarpeeksi vettä tai jos lämpötilan säätö tai tasaisuus ei ole tyydyttävä, puhdista aluksi suodattimet (kts kohta "Suodattimien puhdistaminen"). Jos tämä ei auta, vaihda säätöyksikkö (kts kohta "Säätöyksikön vaihtaminen"). Takaiskuventtiilien vaihdon yhteydessä irrotetaan ensin liitäntäniipat. Niipat G¾ (150 c/c) ovat vasenkierteisiä.

**5 Sekoittaja 40 c/c**

Takaiskuventtiilit on sijoitettu liitäntäniipojen sisään. Niipat poistetaan 10 mm:n kuusiokoloavaimella.

**6 Ohjauspään irrottaminen ja asentaminen**

Paina kara [A] sisään ja pidä siitä kiinni niin, ettei se pyöri mukana, ja kierrä samalla mutteria [B] FM Mattssonin erikoistyökalulla (tuotenro 6077-0000). Vedä säätöyksikkö irti ja asenna uusi käännetyssä järjestyksessä.

**7 Tiivisteiden vaihto****Poresuuttimen puhdistus**

Kierrä poresuutin silloin tällöin irti ja puhdista sen sisus veden mukana tulleista epäpuhtauksista. Jos se on kalkkiutunut, pese se etikaliuoksella.

**Antaa vain kylmää tai lämmintä vettä. Sekoittaja ei reagoi lämpötilan säätöön:**

Sekoittaja on kytketty väärin. Sulje ensin tulovesi. Lämmin vesi on kytkettävä sekoittajan vasemmalle puolelle (määräsäädön kohdalle).

**Jäätymisvaara:**

Jos lämpötila hanan käyttöpaikassa laskee 0 °C:een alapuolelle (esim. lämmittämättömissä vapaa-ajan asunnoissa), on vesijohdot ja hana tyhjennettävä vedestä. Jätä hana auki-asentoon. Vaihtoehtoisesti voidaan hana irrottaa ja säilyttää lämmitetyssä tilassa.

**Tekniset tiedot**

Sekoitin on tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa olosuhteissa:  
Kylmä käyttövesi 5°C – max 25°C.  
Lämmin käyttövesi min 50°C - max 80°C.  
Käyttöpaine min 50 kPa – max 1000 kPa.

**Käytöstä poistetut FMM-tuotteet voi palauttaa FM Mattssonille kierrätykseen.**

## ENGLISH

Always close the main supply valve before maintenance (service). (Except for when calibration of temperature is performed).

(See illustrations on page 1).

### 1 Attaching the spout

Push the spout on to the outlet nipple and swing it to the outmost left position as shown in illustration 1.

Push the spout up against the mixer body and tighten the screw, in the left position using a 3 mm hex socket wrench.

### 2 Diverter control

The spout position also controls the shower diverter function. In its straight forward position the water is directed through the spout. In its side position the water is directed to the shower.

### 3 Temperature calibration

When the Temperature knob is turned against the stop (as far as possible without pressing the override button), the mixed water should be suitable for shower and bath (appr. 38°C). The mixers are delivered with the stop limit set at 38°C (100°F). If the mixed water temperature is either too hot or too cold at this knob position, the mixer should be recalibrated.

### 4 Measures when malfunction occurs

If the mixer supplies insufficient flow, or if the temperature regulation is poor, the first recommended step is to clean the filters. If the function is not improving, replace the T/P cartridge. When the inlet check-valves are replaced, the inlet nipples are first dismantled. The nipples G 3/4 (150 c/c) are left-hand threaded.

### 5 40 c/c Mixers

The check-valves are located in the inlet nipples. The nipples are dismantled with a 10 mm hex socket wrench.

### 6 Dismounting and attaching the T/P cartridge head piece

Press in the spindle [A] and hold it firmly in place to prevent it from rotating. Screw the nut [B] into place using FM Mattsson's service tool (Art.nr. 6077-0000). Pull out the regulation cartridge and install the new one in reverse order.

### 7 Packing (tap disc) replacement

#### Cleaning the aerator

Unscrew the aerator every now and then and clean the insert from impurities. If the insert has lime deposits, wash in vinegar solution.

#### The mixer only emits cold or hot water. The mixer does not respond when the temperature is adjusted:

The mixer is incorrectly connected. First turn off the incoming water supply. The hot water should be connected on the left-hand side of the mixer (for flow control).

#### Freeze damage risks

If the mixer will be subjected to external temperatures below 0 °C (e.g. in an unheated summer house), empty the water out of the mixer and the water supply lines. Leave the mixer in the open position. Alternatively, you can disconnect the mixer and store it in a heated place.

#### Technical data

Installation requirements:

Cold water supply temperature 5 - 25°C.

Hot water supply temperature 50 - 80°C

Water supply pressure 50 - 1000 kPa.

#### Worn out products may be returned to FM Mattsson for recycling.